

Ersatzteilliste

Rüttelplatte

DELKO - SRD3611H-(E)

Spare parts list

Vibrating-plate compactor

DELKO - SRD3611H-(E)

**Liste des pièces
de rechange**

Vibro-compacteur

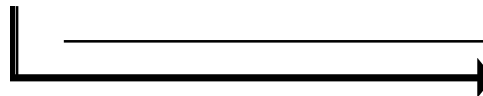
DELKO - SRD3611H-(E)

ab Maschinenummer
from Serial number
à partir de No. de série

3722

Bestellnummer
Order number
Référence

2006-12



EL-151313-DEF

Alle Rechte vorbehalten
© Copyright by DELKO GmbH

Siechenöschle 3
D-73312 Geislingen

Tel.: +497331-931300
Fax.: +497331-9313029
Internet: www.delko-gmbh.de
E-Mail: info@delko-gmbh.de

Diese Ersatzteilliste darf – auch auszugsweise – nur mit ausdrücklicher schriftlicher Genehmigung durch DELKO vervielfältigt werden. Jede von DELKO nicht autorisierte Art der Vervielfältigung, Verbreitung oder Speicherung auf Datenträgern jeder Art wird strafrechtlich verfolgt.

Ausgabe 2015-02

All rights reserved
© Copyright by DELKO GmbH

Siechenöschle 3
D-73312 Geislingen

Telephone: +497331-931300
Telefax: +497331-9313029
Internet: www.delko-gmbh.de
E-Mail: info@delko-gmbh.de

These operating instructions or parts thereof may only be reproduced with the express written permission of the DELKO company. Any type of reproduction, circulation or storage on data carriers of any kind not authorized by DELKO shall be pursued legally.

Version 2015-02

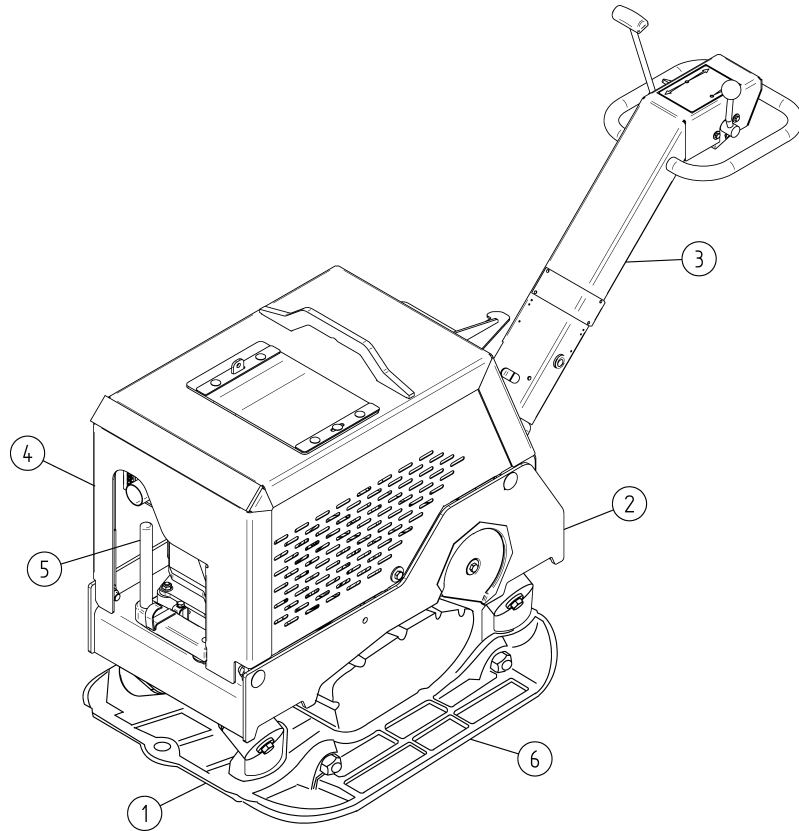
Tous droits réservés
© Copyright by DELKO GmbH

Siechenöschle 3
D-73312 Geislingen

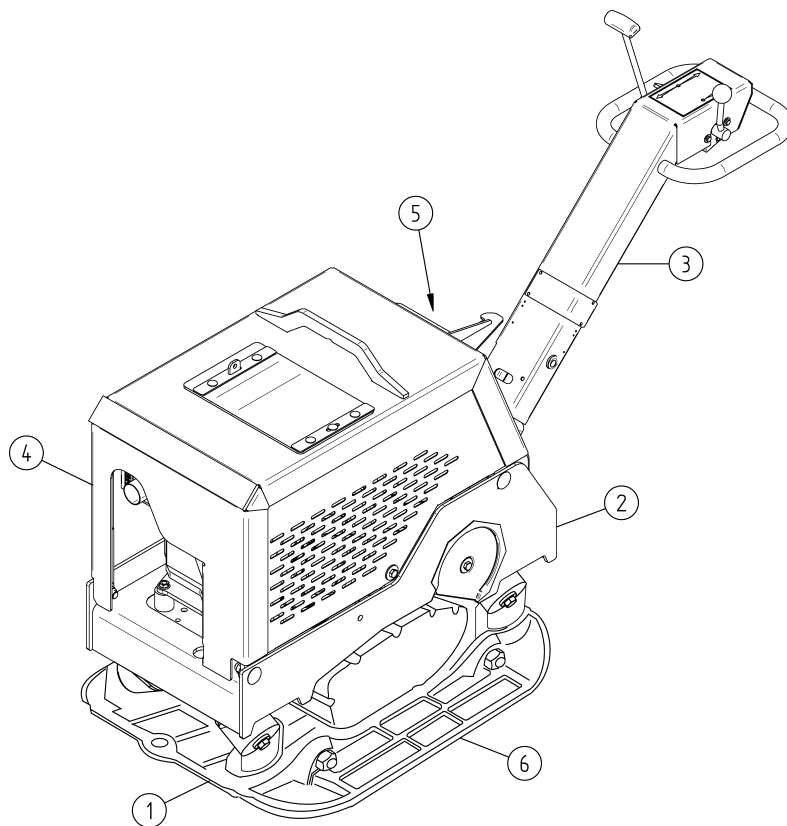
Téléphone: +497331-931300
Téléfax: +497331-9313029
Internet: www.delko-gmbh.de
E-Mail: info@delko-gmbh.de

Toute duplication de la présent liste de pièces de rechange, même partielle, exige l'autorisation écrite expresse de DELKO. Toute reproduction, transmission, enregistrement sur quelque système d'archivage que ce soit, sans l'autorisation de DELKO est illicite et exposerait le contrevenant à des poursuites judiciaires.

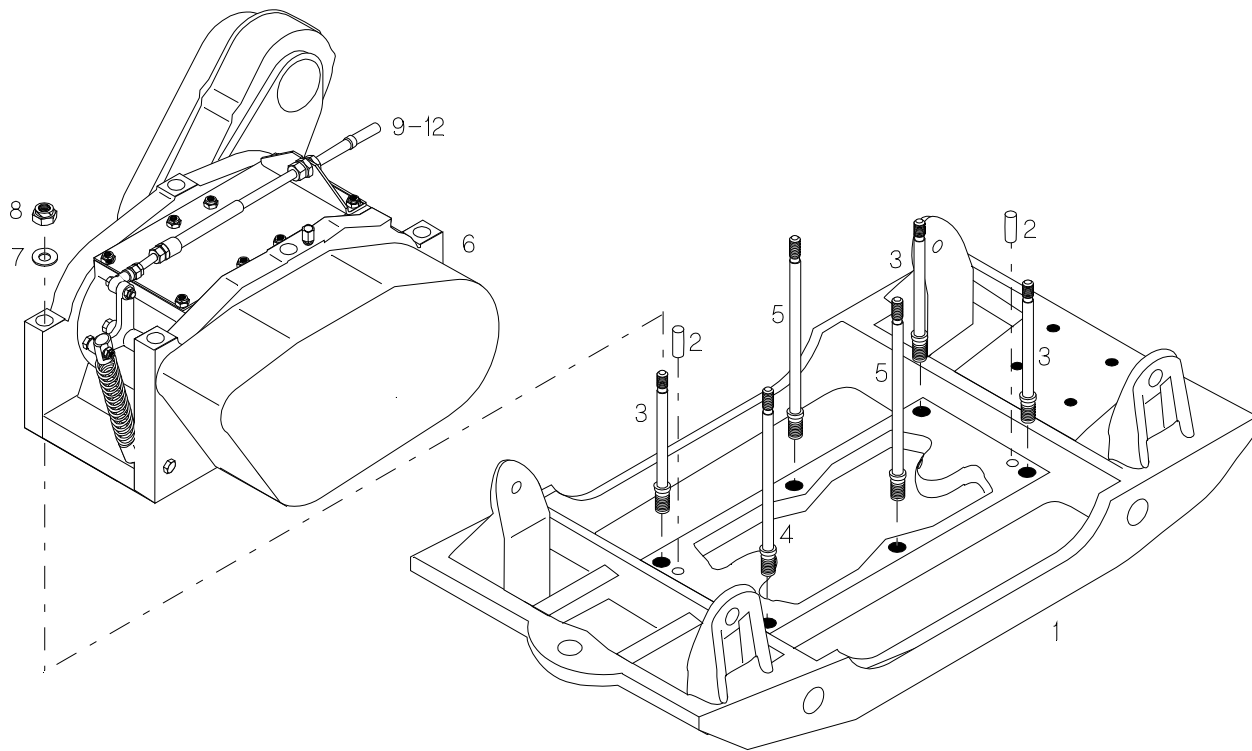
Edition 2015-02



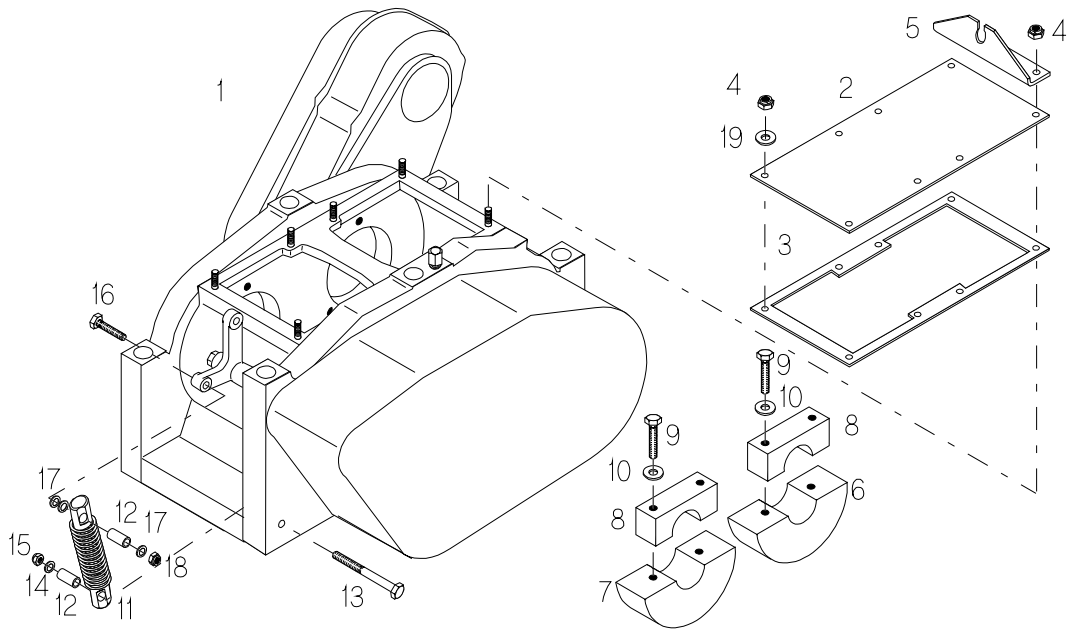
Anzahl: Quantity: Quantité:	Benennung:	Description:	Désignation:	Bestell-Nr.: Order-no: Référence:	Pos.:
1	Rüttelplatte DELKO-SRD3611H mit Kurbelstarteinrichtung	Vibrating-plate compactor DELKO-SRD3611H with crank starting device	Vibro-compacteur DELKO-SRD3611H avec démarreur à manivelle	151077	–
1	Rüttelplatte SRD3611H	vibrating-plate compactor SRD3611H	Vibro-compacteur SRD3611H	151078	–
1	Bodenwanne kpl. Seite 9	base plate complete page 9	Sabot cplt. Page 9	151208	1
1	Motoraufbau kpl. Seite 29	engine mounting complete page 29	Assise de fixation du moteur cplt. Page 29	151097	2
1	Lenker kpl. Seite 41	handle bar complete page 41	Mancheron de guidage cplt. Page 41	151315	3
1	Schutzhaube kpl. Seite 43	protective cover complete page 43	Capot de protection cplt. Page 43	151610	4
1	Sicherheitskurbel	safety crank	Manivelle de sécurité	290332	5
1	Werkzeugtasche kpl. Seite 45	tool bag complete page 45	Trousse d'outillage cplt. Page 45	151325	–
	Zusatzeinrichtungen Seite 47	additional equipment page 47	Equipement additionnel Page 47		–
	Anbauplatten Seite 47	extension plates page 47	Elargisseurs Page 47		6
	Dokumente Seite 51	documents page 51	Documents Page 51		–
	Änderungen vorbehalten!	Subject to changes!	Sous réserve de modifications!		



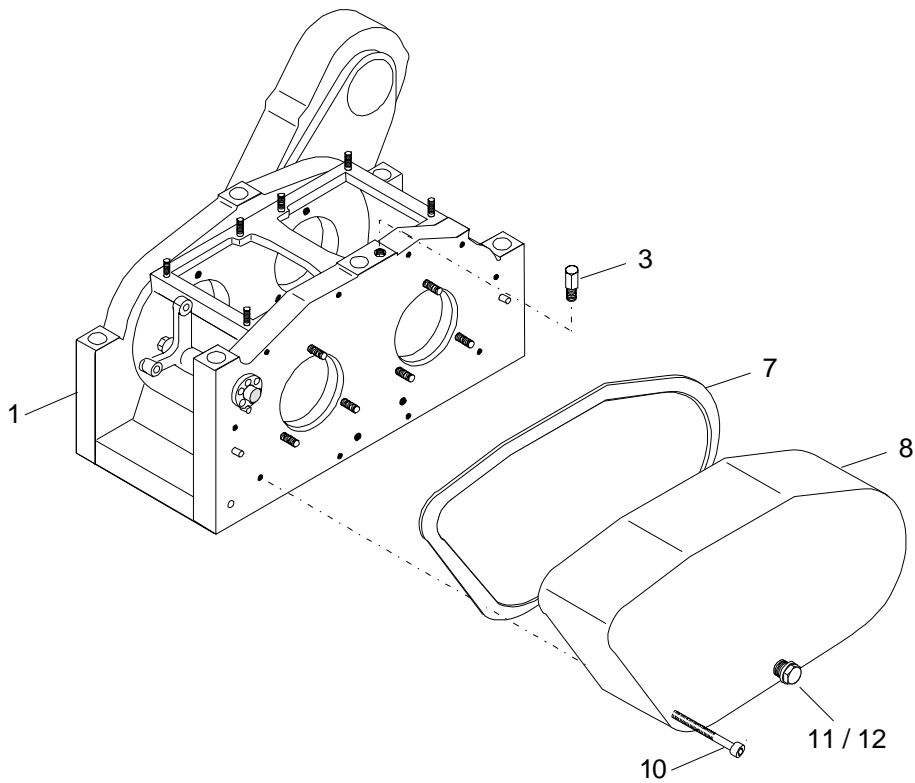
Anzahl: Quantity: Quantité:	Benennung:	Description:	Désignation:	Bestell-Nr.: Order-no: Référence:	Pos.:
1	Rüttelplatte DELKO-SRD3611H-E mit Elektrostarteinrichtung	Vibrating-plate compactor DELKO-SRD3611H-E with electrical starting device	Vibro-compacteur DELKO-SRD3611H-E avec démarrreur électrique	151241	–
1	Rüttelplatte SRD3611H-E	vibrating-plate compactor SRD3611H-E	Vibro-compacteur SRD3611H-E	151242	–
1	Bodenwanne kpl. Seite 9	base plate complete page 9	Sabot cplt. Page 9	151208	1
1	Motoraufbau kpl. mit Elektrostarteinrichtung Seite 31	engine mounting complete with electrical starting device page 31	Assise de fixation du moteur cplt. avec démarrage électrique Page 31	151728	2
1	Lenker kpl. Seite 41	handle bar complete page 41	Mancheron de guidage cplt. Page 41	151315	3
1	Schutzhaube kpl. Seite 43	protective cover complete page 43	Capot de protection cplt. Page 43	151610	4
1	Elektrostarteinrichtung Seite 39	electric starter page 39	Démarrreur électrique Page 39	151355	5
1	Werkzeugtasche kpl. Seite 45	tool bag complete page 45	Trousse d'outillage cplt. Page 45	151325	–
	Zusatzeinrichtungen Seite 47	additional equipment page 47	Equipement additionnel Page 47		–
	Anbauplatten Seite 47	extension plates page 47	Elargisseurs Page 47		6
	Dokumente Seite 51	documents page 51	Documents Page 51		–
	Änderungen vorbehalten!	Subject to changes!	Sous réserve de modifications!		



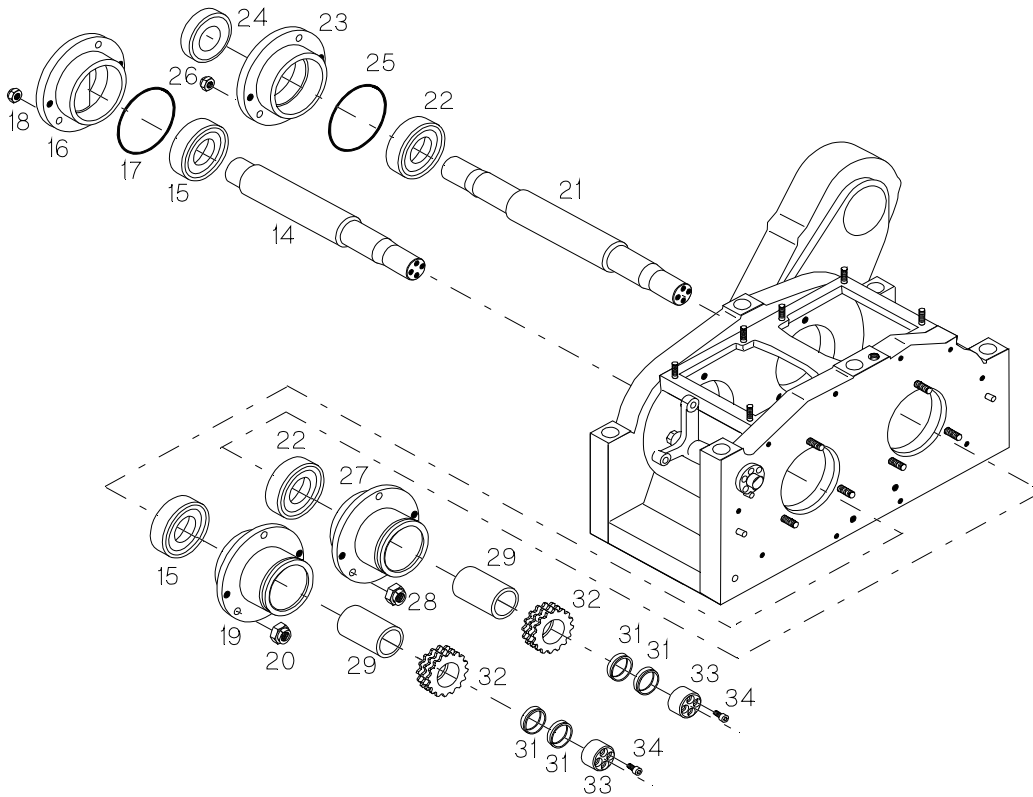
Anzahl: Quantity: Quantité:	Benennung:	Description:	Désignation:	Bestell-Nr.: Order-no: Référence:	Pos.:
1	Bodenwanne kpl.	Base plate complete	Sabot cplt.	151208	—
1	Bodenwanne ...	base plate ...	Sabot ...	126781	1
2	Zylinderstift 16m6x40 DIN 7	cylindrical pin 16m6x40 DIN 7	Goupille cylindrique 16m6x40 DIN 7	90984	2
3	Stehbolzen kurz	stud bolt short	Tige filetée courte	126782	3
1	Stehbolzen mittel	stud bolt medium	Tige filetée moyenne	103319	4
2	Stehbolzen lang	stud bolt long	Tige filetée longue	126783	5
1	Getriebe kpl. Seite 11	gear box complete page 11	Engrenage cplt. Page 11	132455	6
6	Scheibe 17	washer 17	Rondelle 17	90573	7
6	Sicherungsmutter VM16	locking nut VM16	Ecrou de blocage VM16	96190	8
1	Umschaltzug	reversal control cable	Câble à régulation de mouvement	192125	9
1	Sechskantschraube M10x45	hexagon screw M10x45	Vis 6 pans M10x45	91042	10
3	Scheibe 10,5	washer 10,5	Rondelle 10,5	94903	11
1	Sicherungsmutter VM10	locking nut VM10	Ecrou blocage VM10	96188	12



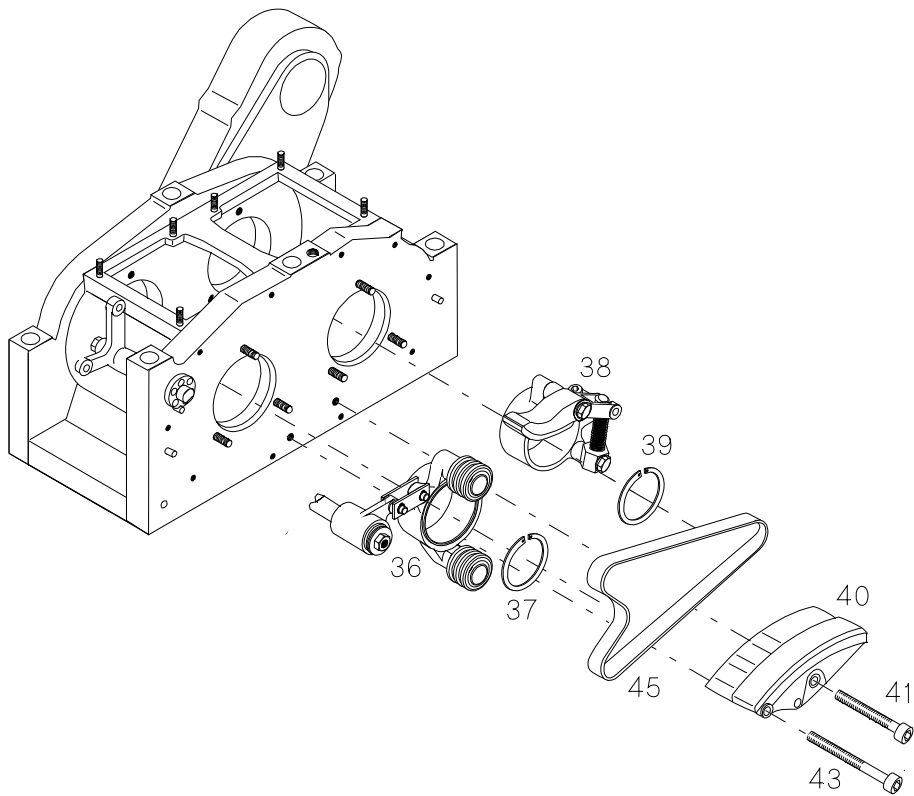
Anzahl: Quantity: Quantité:	Benennung:	Description:	Désignation:	Bestell-Nr.: Order-no: Référence:	Pos.:
1	Getriebe kpl.	Gear box complete	Engrenage cplt.	132455	—
1	Getriebe ohne Unwucht Seite 13	gear box without exitor page 13	Engrenage sans balourd Page 13	129806	1
1	Getriebedeckel	gear box cover	Couvercle d'engrenage	126205	2
1	Dichtung	sealing	Joint	129807	3
8	Sicherungsmutter M8	locking nut M8	Ecrou de blocage M8	96187	4
1	Haltewinkel	holding angle	Equerre de maintien	126207	5
2	Unwuchtgewicht hinten	eccentric weight rear	Balourd derrière	134535	6
2	Unwuchtgewicht vorne	eccentric weight front	Balourd devant	134534	7
4	Schellenhälfte	clamp half	Demi-collier	134536	8
8	Sechskantschraube M10x60	hexagon screw M10x60	Vis 6pans M10x60	290261	9
8	Sicherungsscheibe HS10	locking washer HS10	Rondelle d'arrêt HS10	94178	10
1	Zugfeder kpl.	tension spring complete	Ressort de traction cplt.	49071	11
2	Buchse	sleeve	Fourrure	49057	12
1	Sechskantschraube M10x90	hexagon screw M10x90	Vis 6pans M10x90	95804	13
1	Scheibe 10,5	washer 10,5	Rondelle 10,5	94903	14
1	Sicherungsmutter VM10	locking nut VM10	Ecrou de blocage VM10	96188	15
1	Sechskantschraube M10x60	hexagon screw M10x60	Vis 6pans M10x60	290261	16
3	Scheibe 10,5	washer 10,5	Rondelle 10,5	94903	17
1	Sicherungsmutter VM10	locking nut VM10	Ecrou de blocage VM10	96188	18
6	Scheibe 8,4	washer 8,4	Rondelle 8,4	290325	19



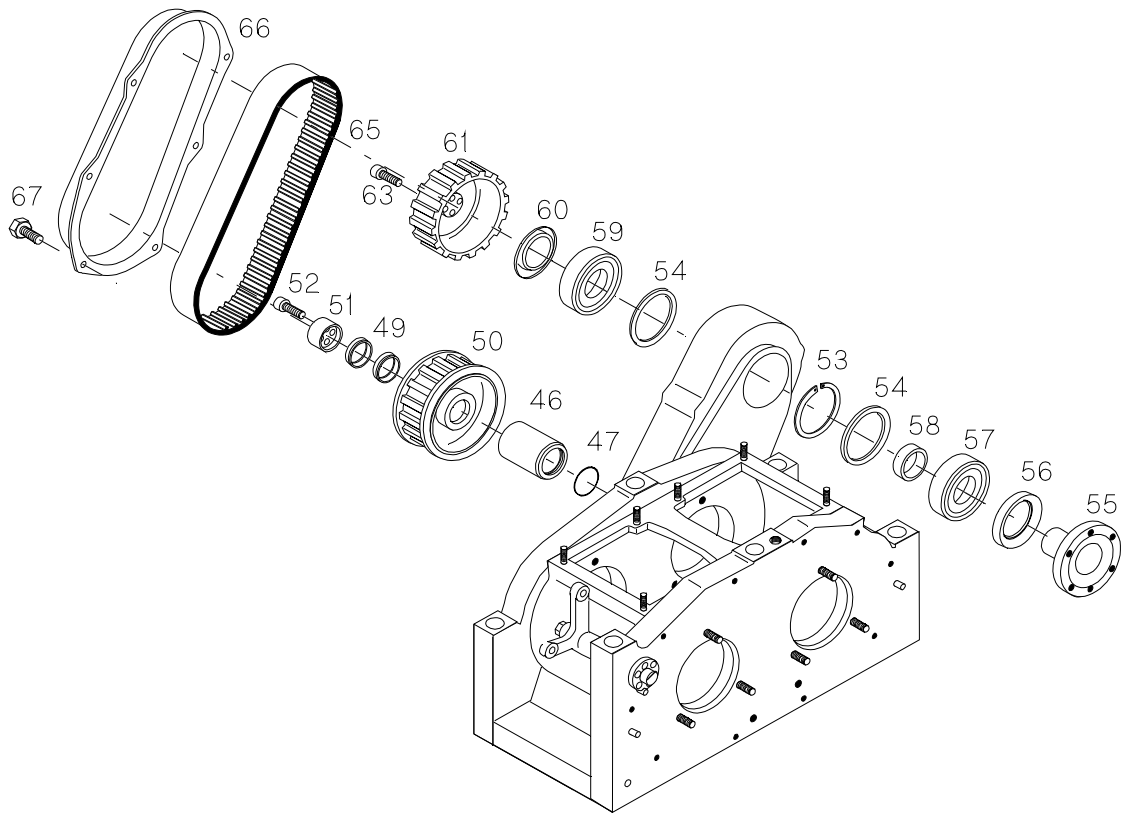
Anzahl: Quantity: Quantité:	Benennung:	Description:	Désignation:	Bestell-Nr.: Order-no: Référence:	Pos.:
	Fortsetzung Getriebe kpl.:	Continuation gear box complete:	Suite engrenage cplt.:		
1	Getriebe ohne Unwucht	gear box without exitor	Engrenage sans balourd	129806	—
1	Getriebegehäuse kpl. Seite 21	gear housing complete page 21	Carter des engrenages cplt. Page 21	129811	1
1	Verschlußstopfen	plug	Bouchon d'obturation	47214	2
1	Dichtung	sealing	Joint	40641	7
1	Haube	cover	Capot	11333	8
10	Zylinderschraube M8x110	cylinder screw M8x110	Vis tête cylindrique M8x110	96095	10
3	Verschlußschraube M18x1,5	plug screw M18x1,5	Bouchon fileté M18x1,5	91460	11
3	Dichtring A18x22	sealing ring A18x22	Joint torique A18x22	90002	12
	Fortsetzung Seite 15	continuation page 15	Suite page 15		



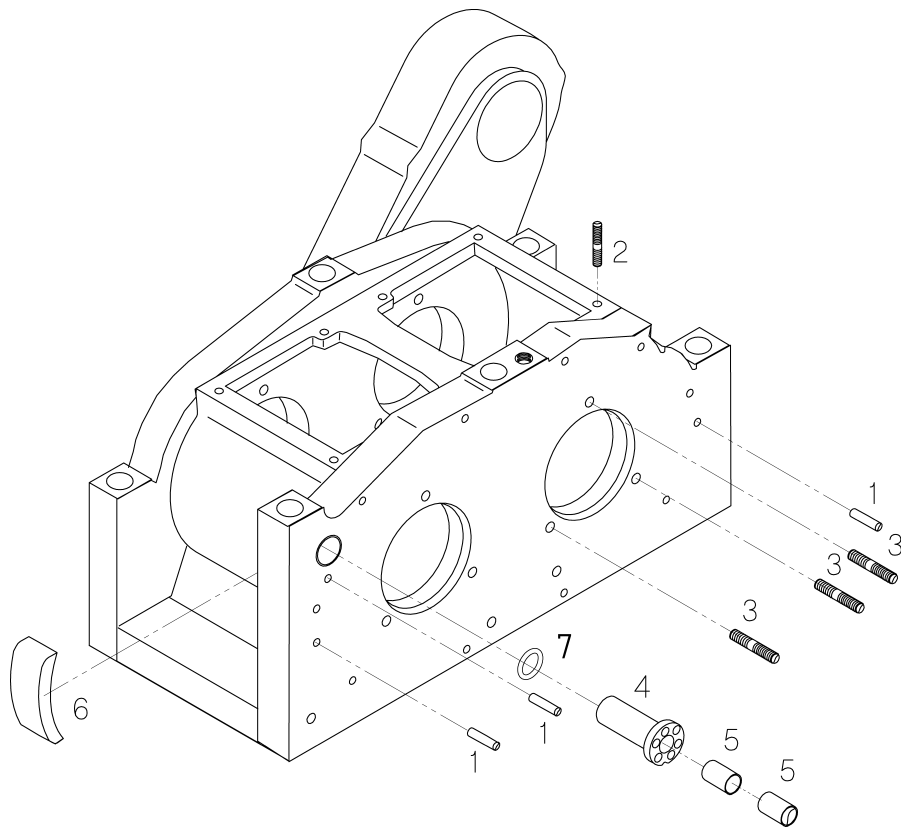
Anzahl: Quantity: Quantité:	Benennung:	Description:	Désignation:	Bestell-Nr.: Order-no: Référence:	Pos.:
	Fortsetzung Getriebe ohne Unwucht:	Continuation gear box without exitor:	Suite engrenage sans balourd:		
1	Welle	shaft	Arbre	40701	14
2	Zylinderrollenlager	cylinder roller bearing	Roulement à rouleaux cylindrique	94553	15
1	Flansch	flange	Flasque	40654	16
1	Runddichtring 105x3,5	rond sealing ring 105x3,5	Joint torique 105x3,5	91812	17
3	Sicherungsmutter M10	locking nut M10	Ecrou de blocage M10	90028	18
1	Flansch	flange	Flasque	40699	19
3	Sicherungsmutter M10	locking nut M10	Ecrou de blocage M10	90028	20
1	Welle	shaft	Arbre	40700	21
2	Zylinderrollenlager	cylinder roller bearing	Roulement à rouleaux cylindrique	94553	22
1	Lagerflansch kpl.	bearing flange complete	Flasque-support cplt.	40651	23
1	Wellendichtring 55x80x13	shaft sealing ring 55x80x13	Joint d'arbre 55x80x13	94981	24
1	Runddichtring 105x3,5	rond sealing ring 105x3,5	Joint torique 105x3,5	91812	25
3	Sicherungsmutter M10	locking nut M10	Ecrou de blocage M10	90028	26
1	Flansch	flange	Flasque	40699	27
3	Sicherungsmutter M10	locking nut M10	Ecrou de blocage M10	90028	28
2	Buchse	sleeve	Fourrure	132448	29
4	Spannelement	tightening ring	Elément de tension	96183	31
2	Kettenrad	sprocket wheel	Roue à chaînes	132409	32
2	Druckflansch	pressure flange	Flasque de pression	40702	33
8	Zylinderschraube M8x25	cylinder screw M8x25	Vis tête cylindrique M8x25	92137	34
	Fortsetzung Seite 17	continuation page 17	Suite page 17		



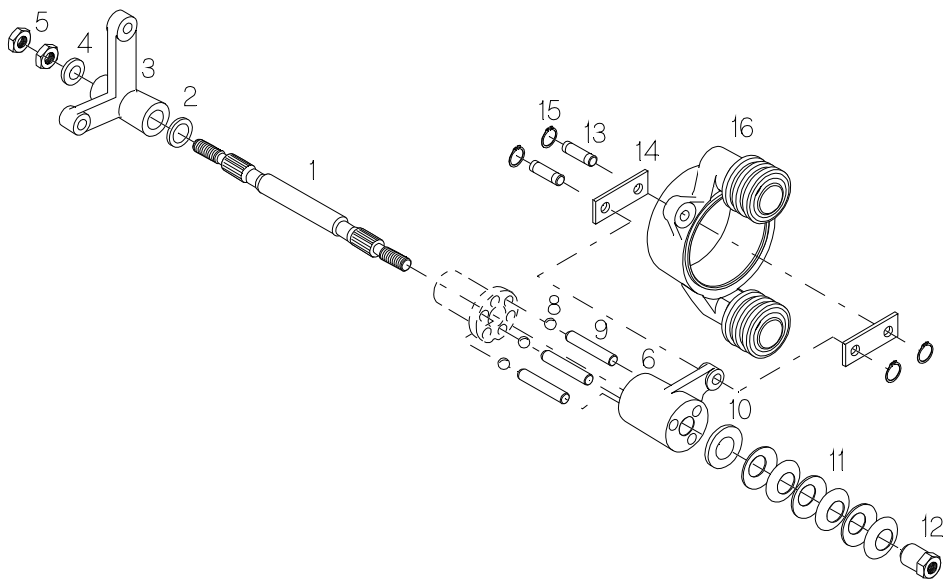
Anzahl: Quantity: Quantité:	Benennung:	Description:	Désignation:	Bestell-Nr.: Order-no: Référence:	Pos.:
	Fortsetzung Getriebe ohne Unwucht:	Continuation gear box without exitor:	Suite engrenage sans balourd:		
1	Unwuchtverstellung kpl. Seite 23	adjustment of eccentric weights complete page 23	Déclage des balourds cplt. Page 23	40655	36
1	Sicherungsring 90x3	circlip 90x3	Circlips 90x3	94585	37
1	Kettenspanner kpl. Seite 27	chain tightener complete page 27	Tendeur de chaîne cplt. Page 27	40669	38
1	Sicherungsring 90x3	circlip 90x3	Circlips 90x3	94585	39
1	Beruhigungsschiene	damping rail	Guide-chaîne	40717	40
1	Zylinderschraube M10x80	cylinder screw M10x80	Vis tête cylindrique M10x80	91209	41
1	Zylinderschraube M10x110	cylinder screw M10x110	Vis tête cylindrique M10x110	92265	43
1	Kette - dreifach spezial	chain - triple special	Chaîne - triple spécial	290527	45
	Fortsetzung Seite 19	continuation page 19	Suite page 19		



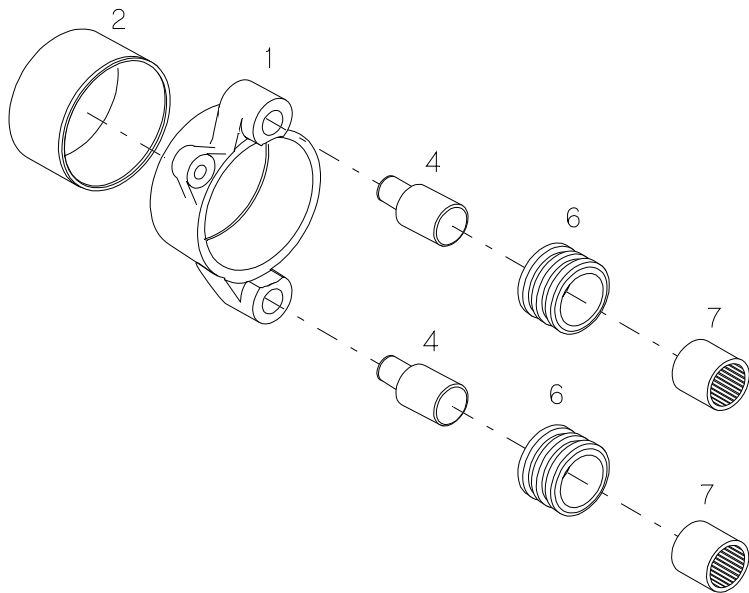
Anzahl: Quantity: Quantité:	Benennung:	Description:	Désignation:	Bestell-Nr.: Order-no: Référence:	Pos.:
	Fortsetzung Getriebe ohne Unwucht:	Continuation gear box without exitor:	Suite engrenage sans balourd:		
1	Hülse	sleeve	Douille	129815	46
1	Runddichtring 40x3	rond sealing ring 40x3	Joint torique 40x3	91274	47
2	Spannelement	tightening ring	Elément de tension	96183	49
1	Zahnriemenscheibe	tooth belt pulley	Poulie pour courroie dentée	129816	50
1	Druckflansch	pressure flange	Flasque de pression	40702	51
4	Zylinderschraube M8x25 DIN 912-8.8	cylinder screw M8x25	Vis tête cylindrique M8x25	92137	52
1	Sicherungsring 80x2,5	circlip 80x2,5	Circlips 80x2,5	90854	53
2	Ring	ring	Anneau	40635	54
1	Flanschelle	flange shaft	faux arbre	126298	55
1	NILOS-Ring 6307 ZAV	NILOS-ring 6307 ZAV	Anneau NILOS 6307 ZAV	94599	56
1	Rillenkugellager 6307-RS-C4	grooved ball bearing 6307-RS-C4	Roulement rainuré à billes 6307-RS-C4	97783	57
1	Ring	ring	Anneau	20912	58
1	Rillenkugellager 6307-RS-C4	grooved ball bearing 6307-RS-C4	Roulement rainuré à billes 6307-RS-C4	97783	59
1	NILOS-Ring 6307 ZAV	NILOS-ring 6307 ZAV	Anneau NILOS 6307 ZAV	94599	60
1	Zahnriemenscheibe	tooth belt pulley	Poulie pour courroie dentée	40698	61
4	Zylinderschraube M8x25	cylinder screw M8x25	Vis tête cylindrique M8x25	92137	63
1	Zahnriemen 330H-150	tooth belt 330H-150	Courroie dentée 330H-150	96184	65
1	Deckel	cover	Couvercle	40725	66
6	Sechskantschraube M8x20	hexagon screw M8x20	Vis 6pans M8x20	90461	67



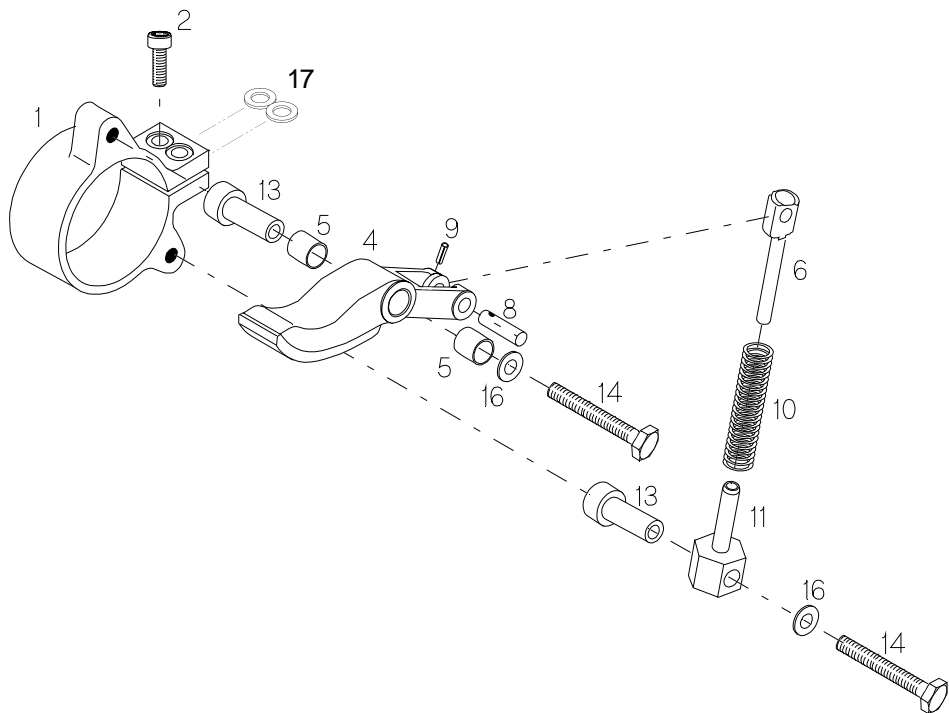
Anzahl: Quantity: Quantité:	Benennung:	Description:	Désignation:	Bestell-Nr.: Order-no: Référence:	Pos.:
	Fortsetzung Getriebe ohne Unwucht:	Continuation gear box without exitor:	Suite engrenage sans balourd:		
1	Getriebegehäuse kpl.	gear housing complete	Carter des engrenages cplt.	129811	—
3	Zylinderstift 8m6x28	cylindrical pin 8m6x28	Goupille cylindrique 8m6x28	90590	1
8	Stiftschraube M8x20	stud screw M8x20	Goujon M8x20	193016	2
12	Stiftschraube M10x25	stud screw M10x25	Goujon M10x25	95538	3
1	Buchse	sleeve	Fourrure	40650	4
2	Trockenbuchse	sleeve	Fourrure	96275	5
1	Dämpfer	damper	Amortisseur	23714	6
1	Runddichtring 18x3,5	rond sealing ring 18x3,5	Joint torique 18x3,5	91840	7



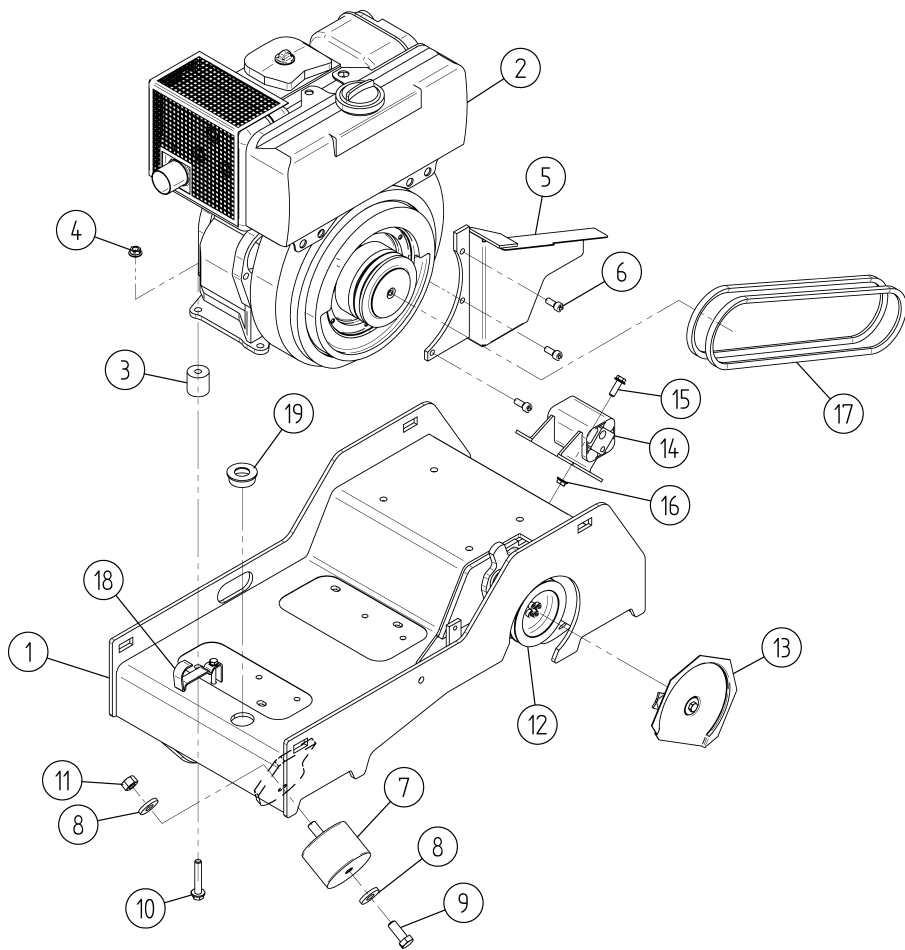
Anzahl: Quantity: Quantité:	Benennung:	Description:	Désignation:	Bestell-Nr.: Order-no: Référence:	Pos.:
	Fortsetzung Getriebe ohne Unwucht:	Continuation gear box without exitor:	Suite engrenage sans balourd:		
1	Unwuchtverstellung kpl.	Adjustment of eccentric weights complete	Déclage des balourds cplt.	40655	—
1	Welle	shaft	Arbre	40668	1
1	Anlaufscheibe	stop disk	Rondelle de butée	49115	2
1	Hebel	lever	Levier	40662	3
1	Scheibe 13	washer 13	Rondelle 13	90061	4
2	Sechskantmutter BM12	hexagon nut BM12	Ecrou 6pans BM12	97215	5
1	Hebel	lever	Levier	40664	6
3	Kugel 10 mm III	ball 10 mm III	Bille 10 mm III	92767	8
3	Druckstück	pressure piece	Pièce de pression	60470	9
1	Scheibe	washer	Rondelle	60472	10
6	Tellerfeder B40 GR2	spring washer B40 GR2	Ressort belleville B40 GR2	97039	11
1	Federführungsmutter M12	spring guide nut M12	Ecrou guide ressort M12	60471	12
2	Bolzen	pin	Axe	129846	13
2	Lasche	shackle	Eclisse	129845	14
4	Sicherungsscheibe	locking washer	Rondelle d'arrêt	195477	15
1	Wippe kpl. Seite 25	whip complete page 25	Bascule cplt. Page 25	40656	16



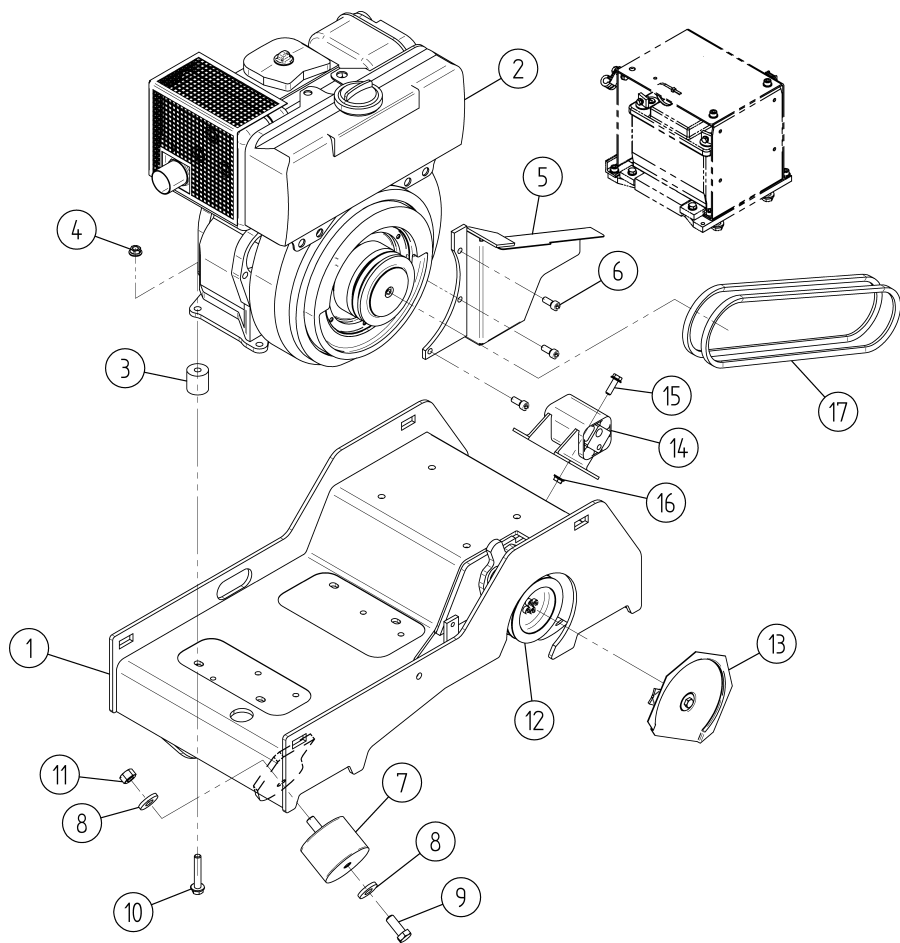
Anzahl: Quantity: Quantité:	Benennung:	Description:	Désignation:	Bestell-Nr.: Order-no: Référence:	Pos.:
	Fortsetzung Unwuchtverstellung kpl.:	Continuation adjustment of eccentric weights complete:	Suite déclage des balourds cplt.:		
1	Wippe kpl.	Whip complete	Bascule cplt.	40656	—
1	Wippe	whip	Bascule	40657	1
1	Buchse	sleeve	Fouurrure	40658	2
2	Bolzen	pin	Axe	40659	4
2	Spannrolle kpl.	tihtener complete	Poulie de tension cplt.	20855	6
1	Nadelhülse	needle sleeve	Douille d'aiguille	94592	7



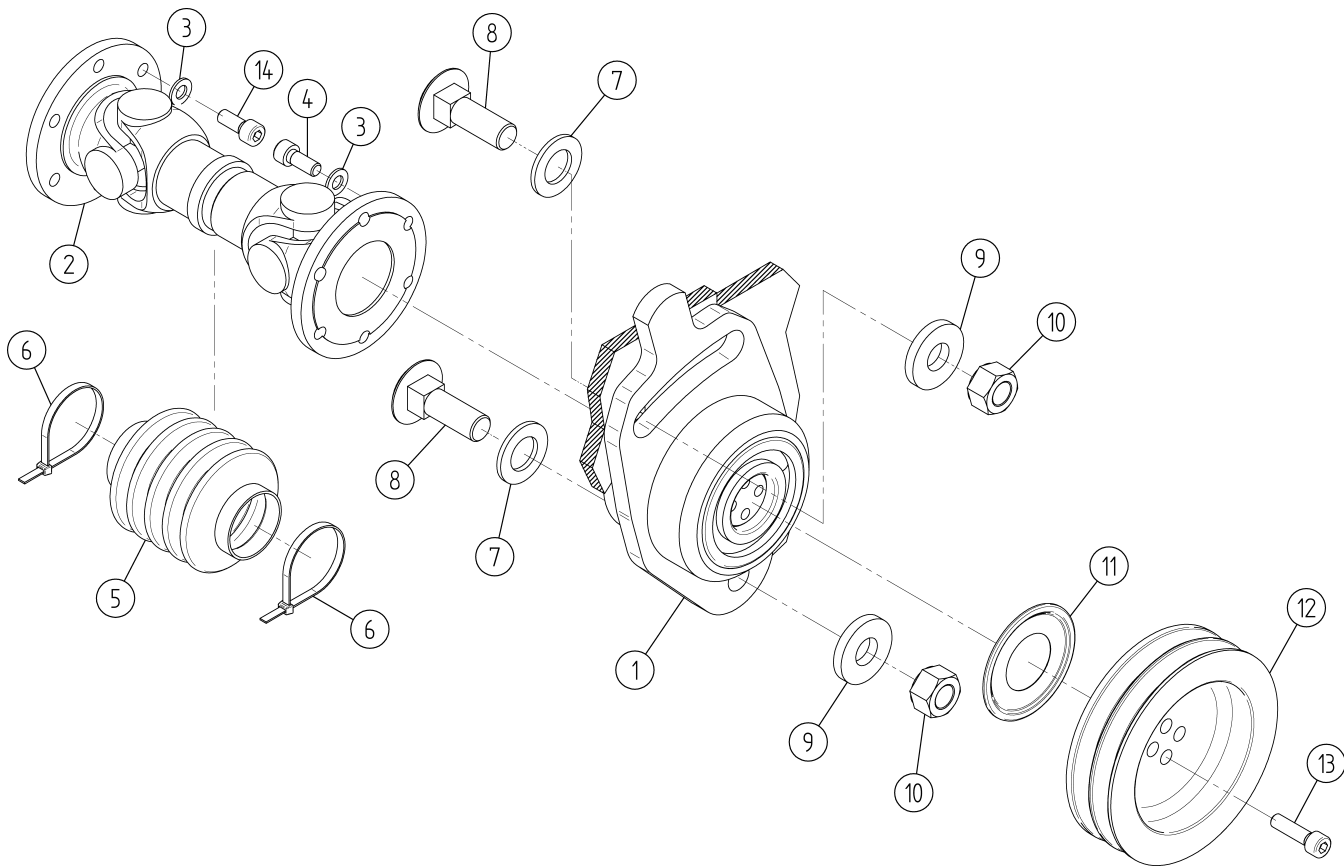
Anzahl: Quantity: Quantité:	Benennung:	Description:	Désignation:	Bestell-Nr.: Order-no: Référence:	Pos.:
	Fortsetzung Getriebe ohne Unwucht:	Continuation gear box without exitor:	Suite engrenage sans balourd:		
1	Kettenspanner kpl.	Chain tightener complete	Tendeur de chaîne cplt.	40669	—
1	Schelle	clip	Collier	40671	1
2	Zylinderschraube M10x30	cylinder screw M10x30	Vis tête cylindrique M10x30	90954	2
1	Gleitschuh kpl.	sliding shoe complete	Patin de guidage cplt.	47213	4
2	Trockenbuchse	sleeve	Fourrure	96185	5
1	Bolzen	pin	Axe	40677	6
1	Zylinderstift	cylindrical pin	Goupille cylindrique	20859	8
1	Spannstift 4x20	dowel pin 4x20	Goupille de serrage 4x20	90161	9
1	Druckfeder	pressure spring	Ressort de pression	40684	10
1	Federführung	spring guide	Guide ressort	129808	11
2	Buchse	sleeve	Fourrure	40685	13
2	Sechskantschraube M10x60	hexagon screw M10x60	Vis 6pans M10x60	290261	14
2	Scheibe	washer	Rondelle	94903	16
2	Distanzscheibe	distance washer	Rondelle entretoise	191694	17



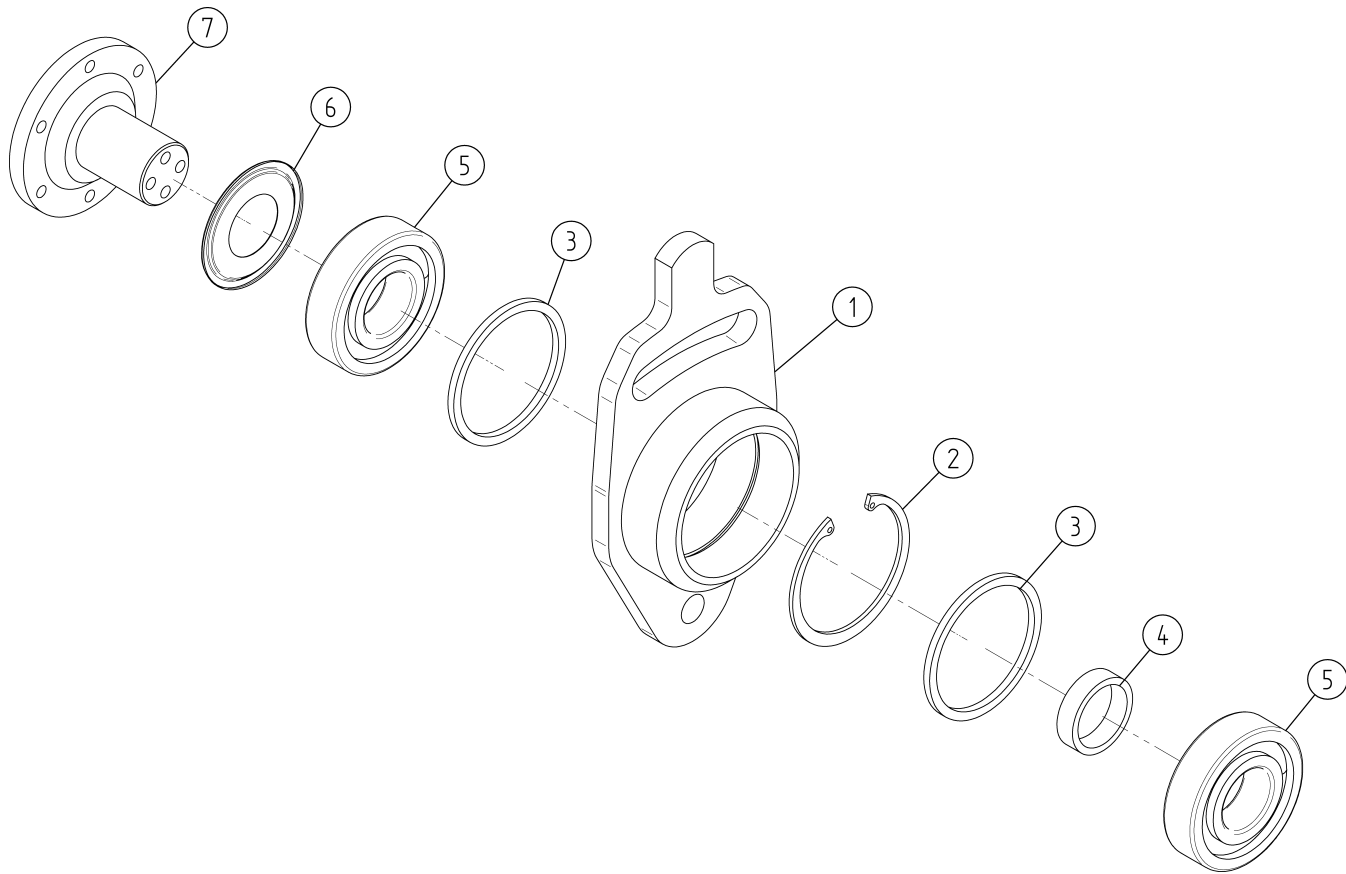
Anzahl: Quantity: Quantité:	Benennung:	Description:	Désignation:	Bestell-Nr.: Order-no: Référence:	Pos.:
1	Motoraufbau kpl. mit Kurbelstarteinrichtung	engine mounting complete with crank starting device	assise de fixation du moteur cplt. avec démarreur à manivelle	151097	–
1	Motorgrundplatte	engine base plate	Plaque de base du moteur	151095	1
1	Motor kpl. Seite 37	engine complete page 37	Moteur cplt. Page 37	151096	2
4	Motorlager	round bearing	Amortisseur	151072	3
4	Sicherungsmutter B193 - M12	Locking nut	Ecrou d'blocade	90370	4
1	Riemenschutz	belt protection	Protection de courrie	151576	5
3	Zylinderschraube DIN 912 M10x25	Cylinder screw	Vis tête cylindrique	90934	6
4	Rundlager	Buffer	Amortisseur	290309	7
10	Scheibe DIN 7349-ST 17 A2E	washer	Rondelle	92660	8
4	Sechskantschraube A2E M16x40	hexagon screw	Vis 6pans	90406	9
4	Sechskantschraube M12x70	Hexagon screw	Vis 6pans	198217	10
4	Sechskantmutter M16 DIN 934	hexagon nut	Ecrou 6pans	90267	11
1	Zwischentrieb kpl. Seite 33	intermediate drive complete page 33	Entraînement intermédiaire cpl. Page 33	129830	12
1	Abdeckplatte kpl.	cover plate complete	Plaque de recouvrement cplt.	111249	13
1	Gummifederelement DR 45x100	rubber spring	ressort caoutchouc	196667	14
4	Sicherungsschraube M10X30	locking screw	Vis de blocage	93414	15
4	Sicherungsmutter M10	Locking nut	Ecrou de blocage	90028	16
2	Schmalkeilriemen SPA 1207 LW	V-belt SPA 1207 LW	Courroie trapézoïdale SPA 1207 LW	92060	17
1	Kurbelhalter kpl.	crank holder complete	Support de manivelle cplt.	126279	18
1	Verschlussstopfen	closing plug	Bouchon d'obturation	134521	19



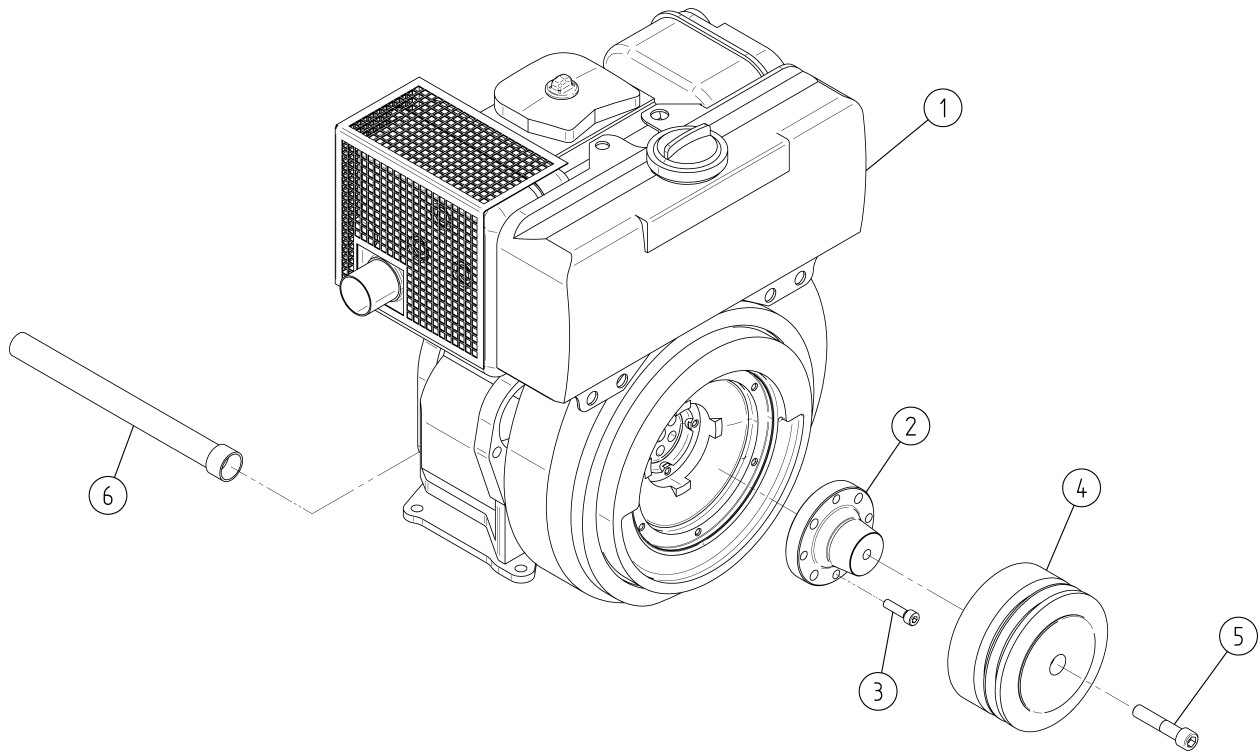
Anzahl: Quantity: Quantité:	Benennung:	Description:	Désignation:	Bestell-Nr.: Order-no: Référence:	Pos.:
1	Motoraufbau kpl. mit Elektrostartereinrichtung	engine mounting complete with electrical starting device	assise de fixation du moteur cplt. avec démarreur électrique	151728	–
1	Motorgrundplatte	engine base plate	Plaque de base du moteur	151095	1
1	Motor kpl. Seite 37	engine complete page 37	Moteur cplt. Page 37	151729	2
4	Motorlager	round bearing	Amortisseur	151072	3
4	Sicherungsmutter B193 - M12	Locking nut	Ecrou d'blocade	90370	4
1	Riemenschutz	belt protection	Protection de courrie	151576	5
3	Zylinderschraube DIN 912 M10x25	Cylinder screw	Vis tête cylindrique	90934	6
4	Rundlager	Buffer	Amortisseur	290309	7
10	Scheibe DIN 7349-ST 17 A2E	washer	Rondelle	92660	8
4	Sechskantschraube A2E M16x40	hexagon screw	Vis 6pans	90406	9
4	Sechskantschraube M12x70	Hexagon screw	Vis 6pans	198217	10
4	Sechskantmutter M16 DIN 934-8 A2E	hexagon nut	Ecrou 6pans	90267	11
1	Zwischentrieb kpl. Seite 33	intermediate drive complete page 33	Entraînement intermédiaire cpl. Page 33	129830	12
1	Abdeckplatte kpl.	cover plate complete	Plaque de recouvrement cplt.	111249	13
1	Gummifederelement DR 45x100	rubber spring	ressort caoutchouc	196667	14
4	Sicherungsschraube M10X30	locking screw	Vis de blocage	93414	15
4	SicherungsmutterM10	Locking nut	Ecrou de blocage	90028	16
2	Schmalkeilriemen SPA 1207 LW	V-belt SPA 1207 LW	Courroie trapézoïdale SPA 1207 LW	92060	17



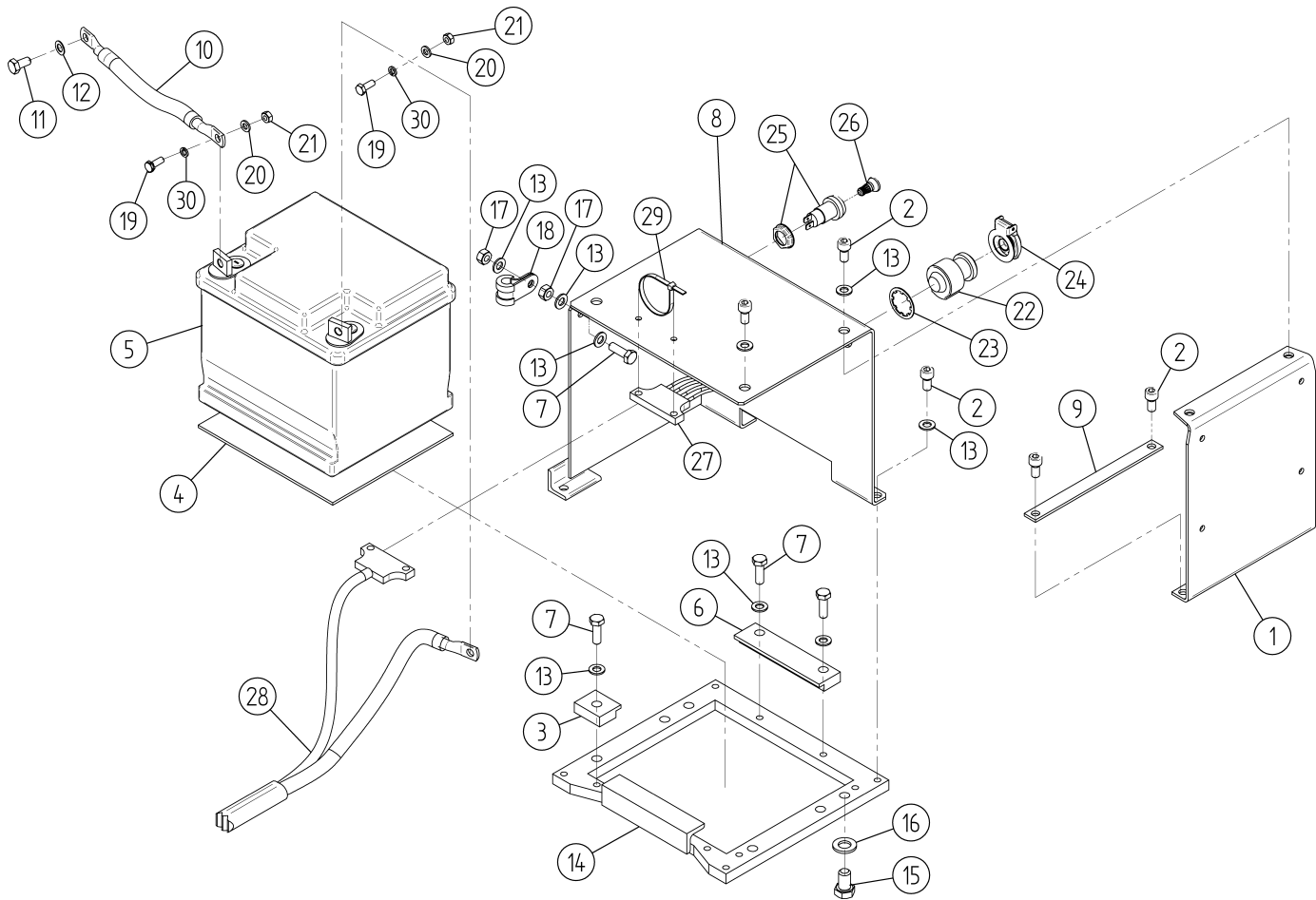
Anzahl: Quantity: Quantité:	Benennung:	Description:	Désignation:	Bestell-Nr.: Order-no: Référence:	Pos.:
1	Zwischentrieb kpl.	Intermediate drive complete	Entraînement intermédiaire cplt.	129830	—
1	Lagerträger kpl. Seite 35	Bearing complete page 35	Support de palier cplt. Page 35	120720	1
1	Kardangelenkvelle	synchronizing shaft	Cardan de synchronisation	193719	2
12	Scheibe DIN 125-ST 8,4 A2E	washer	Rondelle	94990	3
12	Zylinderschraube DIN 912 M8X20	cylinder screw	Vis tête cylindrique	91160	4
1	Faltenbalg V6-0321 DN 375/20	bellows	Soufflet	290511	5
2	Kabelbinder 188x4,8	cabel binder	Collier serre-câble	197530	6
2	Scheibe DIN 125-ST- 21	washer	Rondelle	90262	7
2	Flachrundscharbe M16X50 DIN 603	flat round screw	Vis plate rond	192609	8
2	Scheibe DIN 7349-ST 17 A2E	washer	Rondelle	92660	9
2	Sicherungsmutter M16 DIN 980	locking nut	Ecrou de blocage	96190	10
1	NILOS-Ring 6307 ZAV DWN 15	NILOS-ring	Anneau NILOS	94599	11
1	Keilriemenscheibe	V-belt pulley	Poulie d'entraînement	112895	12
4	Zylinderschraube DIN 912 M8X30	cylinder screw	Vis tête cylindrique	98360	13



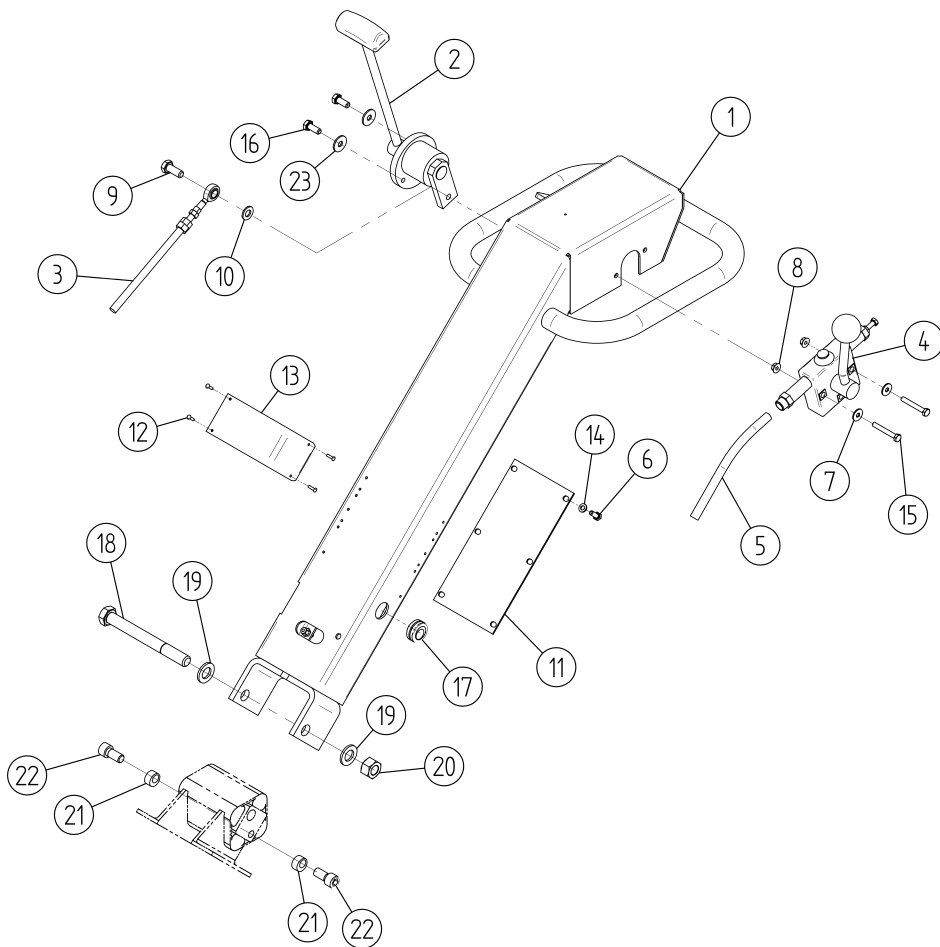
Anzahl: Quantity: Quantité:	Benennung:	Description:	Désignation:	Bestell-Nr.: Order-no: Référence:	Pos.:
1	Lagerträger kpl.	Bearing complete	Support de palier cplt.	120720	–
1	Lagerträger	bearing	Support de palier	121394	1
1	Sicherungsring DIN 472 80X2,5	circlip	Circlips	90854	2
2	Ring 70IDX 79,9ADX 4,15DICK	ring	Anneau	40635	3
1	Ring	ring	Anneau	20912	4
2	Rillenkugellager DIN 625-6307-RS-C4	grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes	97783	5
1	NILOS-Ring 6307 ZAV DWN 15	NILOS-ring	Anneau NILOS	94599	6
1	Flanschelle	flange shaft	Faux arbre	126298	7



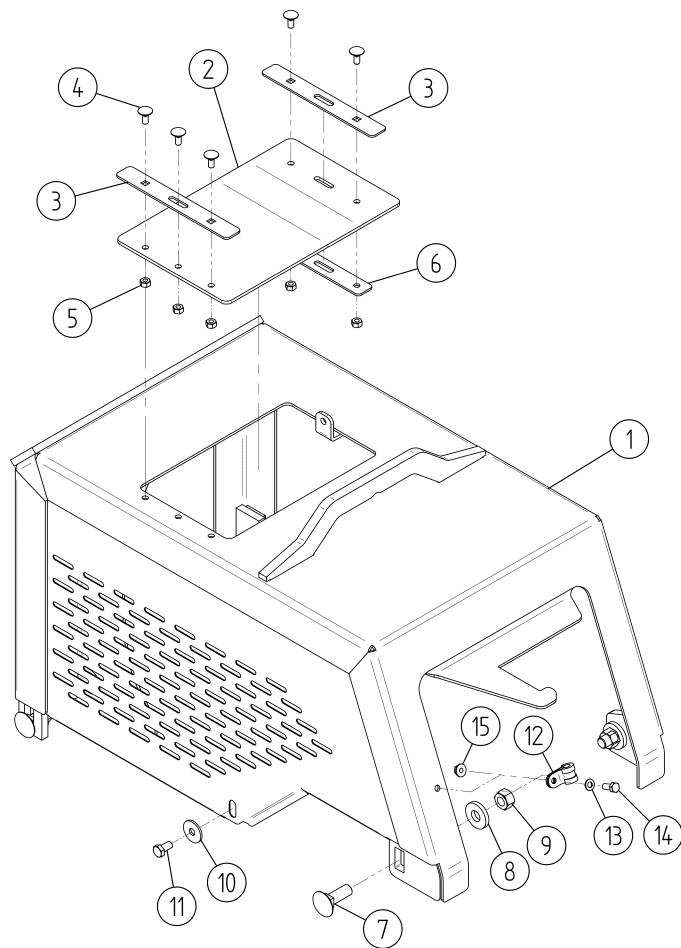
Anzahl: Quantity: Quantité:	Benennung:	Description:	Désignation:	Bestell-Nr.: Order-no: Référence:	Pos.:
1	Hatz Dieselmotor kpl. mit Kurbelstarteinrichtung	Hatz Diesel engine complete with crank starting device	Moteur Diesel Hatz cplt. avec démarreur à manivelle	151096	—
1	Motor Hatz 1D41S	Motor Hatz 1D41S	Motor Hatz 1D41S	197506	1
1	Hatz Dieselmotor kpl. mit Elektrostartereinrichtung	Hatz Diesel engine complete with electrical starting device	Moteur Diesel Hatz cplt. avec démarreur électrique	151729	—
1	Motor Hatz 1D41S	Motor Hatz 1D41S	Motor Hatz 1D41S	290263	1
1	Flanschkegel	flange taper	Flasque avec cône	151538	2
4	Zylinderschraube M8X30 10.9	cylinder screw	Vis tête cylindrique	98360	3
1	Fliehkraftkupplung	centrifugal clutch	Embrayage centrifuge	290392	4
	Belagbügel mit Zugfedern	shifting plate with tension spring	Etrier de revêtement avec	290393	—
1	Zylinderschraube M12X60	cylinder screw M12X60	Vis tête cylindrique M12X60	90961	5
1	Ölablassschlauch kpl.	Oil hose complete	Tuyau pour huile compl.	141880	6
	Motorteile	Parts of motor	Pieces d' moteur		
1	Schraubnippel	nipple	Raccord à vis	124448	—
1	Tankdeckel	tank cover	Bouchon de réservoir	199093	—
1	Ölpeilstab	dipstick	Jauge à huile	199870	—
1	Ölfilter	oil filter	Filtre à huile	196045	—
1	Luftfiltereinsatz	air filter insert	Cartouche de filtre à air	199432	—
1	Kraftstofffilter	fuel filter	Filtre à carburant	96812	—



Anzahl:	Benennung:	Description:	Désignation:	Bestell-Nr.:	Pos.:
Quantity:				Order-no:	
Quantité:				Référence:	
1	Elektrostarteinrichtung	electric starter	Démarrreur électrique	151355	—
1	Seitenwand geschweißt	side wall complete	Paroi latérale cplt.	129834	1
7	Zylinderschraube DIN 912 - M8x16	Cylinder screw	Vis tête cylindrique	90224	2
2	Klemmleiste	clamping strip	Réglette des bornes	148128	3
1	Gummiplatte	rubber plate	Plaque de caoutchouc	129838	4
1	Batterie	battery	Batterie	194301	5
1	Klemmleiste	clamping strip	Réglette des bornes	132486	6
5	Sechskantschraube M 8X25 DIN933	hexagon screw	Vis 6pans	90233	7
1	Abdeckung	cover	Recouvrement	132482	8
1	Platte	Plate	Plaque	148126	9
1	Massekabel	earthing wire	Bande à la masse	145227	10
1	Sechskantschraube DIN 933 M8X16	hexagon screw	Vis 6pans	90121	11
1	Fächerscheibe A 8,2	serrated lock washer	Rondelle à éventail	94991	12
12	Scheibe DIN 125-ST 8,4 A2E	washer	Rondelle	94990	13
1	Rahmen	frame	Châssis	141804	14
4	Sechskantschraube A2E M12x20	hexagon screw	Vis 6pans	90282	15
4	Scheibe DIN 125-13-ST A2E	Washer	Rondelle	90061	16
2	Sechskantmutter DIN 934 M8	hexagon nut	Ecrou 6pans	94734	17
1	Rohrschelle mit Gummiprofil	pipe clip with rubber profil	Collier profilé en caoutchouc	193120	18
2	Sechskantschraube DIN 933-M6x16	hexagon screw	Vis 6pans	91054	19
2	Scheibe DIN 125-1 A-St - 6,4	Washer	Rondelle	90063	20
2	Sechskantmutter M 6 DIN 934-8 A2E	hexagon nut	Ecrou 6pans	90345	21
1	Zündstartschalter	ignition start key	Contacteur d'allumage	97991	22
1	Zackenring ZA 25	serrated ring	Anneau denté	98975	23
1	Klappdeckel	hinged cover	Couvercle rabattant	194211	24
1	Anzeigeleuchte	indicator lamp	Lampe témoin	195831	25
1	Glühlampe	bulb	lampe à incandescence	96955	26
1	Stecker mit Kabeln	plug with cables	Prise	145241	27
1	Kabelbaum	cable set	Set de Câblef	145224	28
1	Kabelbinder 186x4,7	cabel binder	Collier serre-câble	98832	29
2	Federring 6 - DIN 7980-A2E	spring ring	Rondelle ressort	90024	30

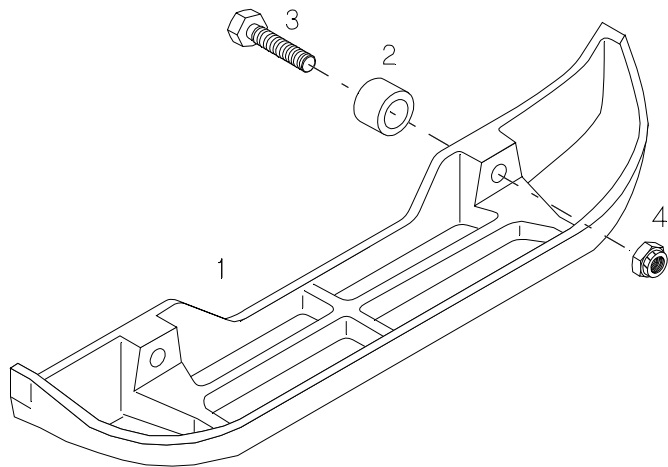


Anzahl:	Benennung:	Description:	Désignation:	Bestell-Nr.:	Pos.:
Quantity:				Order-no:	
Quantité:				Référence:	
1	Lenker kpl.	handle bar complete	mancheron de guidage cplt.	151315	–
1	Lenker	handle bar	Mancheron de guidage	151351	1
1	Umschalthebel	reversal control lever	Levier à régulation de mouvement	290264	2
1	Griff	handle	Manche	199236	–
–	Umschaltzug	reversal control cable	Câble à régulation de mouvement	192125	3
1	Drehzahlhebel	speed control lever	Levier de régulation des gaz	192647	4
1	Drehzahlzug	speed control cable	Câble de régulation des gaz	290363	5
6	Sechskantschraube M 6X16	Hexagon screw	Vis 6pans	91054	6
2	Scheibe DIN 125-1 A-St - 6,4	Washer	Rondelle	90063	7
2	Sicherungsmutter M6	Locking nut	Ecrou d'blocade	90305	8
1	Sechskantschraube M10X25	Hexagonal screw	Vis 6pans	194650	9
1	Scheibe DIN 125-ST 10,5 A2E	Washer	Rondelle	94903	10
1	Deckblech	cover plate	plaque de recouvrement	151443	11
4	Blindniete DIN 7337 3,2X12	Rivet	Rivet	290328	12
1	Schutzblech	protection	tôle de revêtement	151256	13
6	Scheibe DIN 125- 6,4-ST-A2E	Washer	Rondelle	90063	14
2	Sechskantschraube M 6X45	Hexagon screw	Vis 6pans	92430	15
2	Sechskantschraube M 8X20	Hexagon screw	Vis 6pans	90461	16
1	Tülle	bushing nipple	Douille	290336	17
1	Sechskantschraube M16X150	hexagon screw	Vis 6pans	195211	18
2	Scheibe 17 ST DIN 125 VZ	washer	Rondelle	90573	19
1	Sicherungsmutter M16	locking nut	Ecrou de blocage	96190	20
2	Exzentrerscheibe	eccentric disc	Disque excentric	138584	21
2	Zylinderschraube M12X25	Cylinder screw	Vis tête cylindrique	97792	22
2	Scheibe 8,4	washer	Rondelle	290325	23

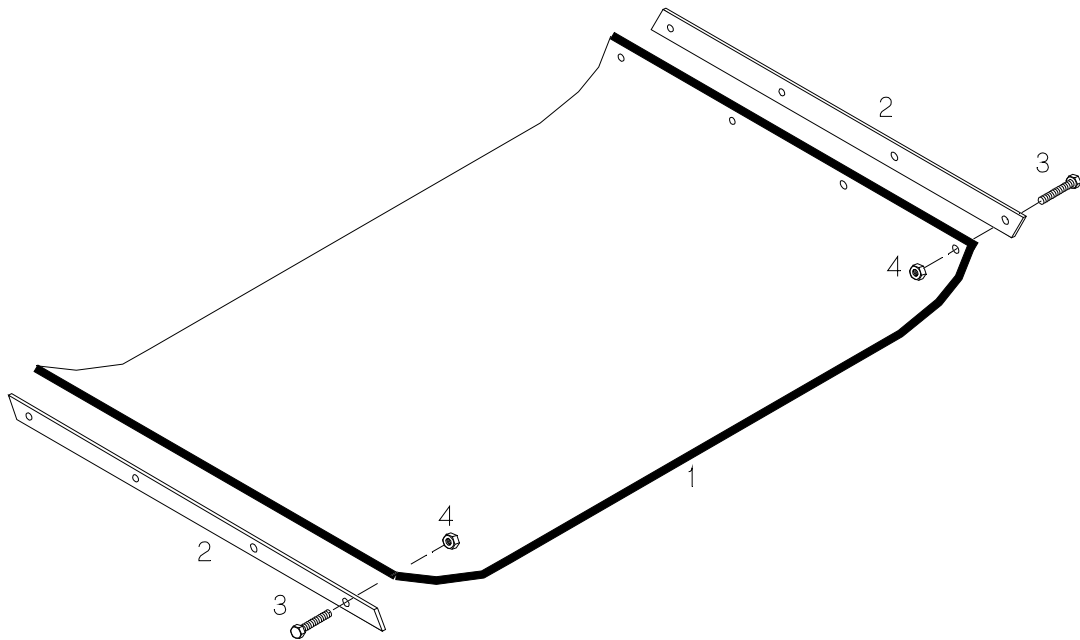


Anzahl: Quantity: Quantité:	Benennung:	Description:	Désignation:	Bestell-Nr.: Order-no: Référence:	Pos.:
1	Schutzhaube kpl.	protective cover complete	Capot de protection cplt.	151610	–
1	Schutzhaube SV3611	protective cover	Capot de protection	151600	1
1	Gummiplatte	rubber plate	Plaque de caoutchouc	151433	2
2	Verschlußleiste-lang	rubber plate enforcement long	Barre de fixation court	151425	3
5	Flachrundschrabe M8X20	flat round screw	Vis plate rond	192652	4
5	Sicherungsmutter M8	locking nut	Ecrou de blocage	194666	5
1	Veschlußleiste-kurz	rubber plate enforcement short	Barre de fixation long	151426	6
4	Flachrundschrabe M16X50	flat round screw	Vis plate rond	192609	7
4	Scheibe DIN 7349-ST 17 A2E	washer	Rondelle	92660	8
4	Sechskantmutter M16 DIN 934	hexagon nut	Ecrou 6pans	90267	9
1	Scheibe DIN 440 R11 A2E	Washer	Rondelle	97151	10
1	SechskantschrabeM10X20	hexagon screw	Vis 6pans	94901	11
	Nur für Maschine mit Kurbelstarteinrichtung	only for machine with crank starting device	solement pour machines avec démarreur manuelle		
1	Befestigung für Drehzahlzug	speed control mounting	fixation de régulation de gaz	152089	–
1	Rohrschelle mit Gummiprofil	pipe clip with rubber profil	Collier profilé en caoutchouc	193120	12
1	Scheibe DIN 125-ST 8,4 A2E	washer	Rondelle	94990	13
1	Sechskantschrabe M8x20	hexagon screw	Vis 6pans	90461	14
1	Sicherungsmutter M8	Locking nut	Ecrou d'blocade	96187	15

Anzahl: Quantity: Quantité:	Benennung:	Description:	Désignation:	Bestell-Nr.: Order-no: Référence:	Pos.:
1	Werkzeugtasche kpl.	Tool bag complete	Trousse d'outillage cplt.	151325	—
1	Werkzeugtasche leer	tool bag empty	Trousse d'outillage vide	10483	1
1	Schaftschraube M12x25	shaft screw M12x25	Vis à tige M12x25	90907	2
1	Sechskantschraube M16x50	hexagon screw M16x50	Vis 6 pans M16x50	90360	3
1	Doppelringschlüssel 17x19	double ring spanner 17x19	Clé annulaire double 17x19	92015	4
1	Einmaulschlüssel 24	single ended open spanner 24	Clé à fourche simple 24	90081	5
1	Doppelmaulschlüssel 30x36	double ended open spanner 30x36	Clé à fourche double 30x36	191759	6
4	Verschlusstopfen	closing plug	Bouchon d'obturation	191963	7



Anzahl: Quantity: Quantité:	Benennung:	Description:	Désignation:	Bestell-Nr.: Order-no: Référence:	Pos.:
	Zusatzeinrichtungen auf besondere Bestellung:	Additional equipment optional:	Equipement Additionnel sur commande spéciale:		
1	Kunststoffplatte kpl. Seite 49	synthetic plate complete page 49	Plaque synthétique cplt. Page 49	134519	—
1	Satz Anbauplatten 70 mm	set of extension plates 70 mm	Jeu d'élargisseurs 70 mm	129812	—
2	Anbauplatte	extension plate	Elargisseur	129813	1
4	Buchse	sleeve	Fourrure	11684	2
4	Sechskantschraube M24x120	hexagon screw M24x120	Vis 6pans M24x120	91929	3
4	Sicherungsmutter VM24	locking nut VM24	Ecrou de blocage VM24	90897	4
1	Satz Anbauplatten 150 mm	set of extension plates 150 mm	Jeu d'élargisseurs 150 mm	121137	—
2	Anbauplatte	extension plate	Elargisseur	121116	1
4	Buchse	sleeve	Fourrure	11684	2
4	Sechskantschraube M24x120	hexagon screw M24x120	Vis 6pans M24x120	91929	3
4	Sicherungsmutter VM24	locking nut VM24	Ecrou de blocage VM24	90897	4



Anzahl: Quantity: Quantité:	Benennung:	Description:	Désignation:	Bestell-Nr.: Order-no: Référence:	Pos.:
1	Kunststoffplatte kpl. (Maschine mit Anbau- platten 150 mm)	Synthetic plate complete (machine with extension plates 150 mm)	Plaque synthétique cplt. (machine avec plaques rappotée 150 mm)	134519	—
1	Kunststoffplatte	synthetic plate	Plaque synthétique	116274	1
2	Leiste	strip	Listel	134518	2
8	Sechskantschraube M10x45	hexagon screw M10x45	Vis 6pans M10x45	91042	3
8	Sechskantmutter M10	hexagon nut M10	Ecrou 6pans M10	94905	4

Anzahl: Quantity: Quantité:	Benennung:	Description:	Désignation:	Bestell-Nr.: Order-no: Référence:	Pos.:
	Dokumente:	Documents:	Documents:		
1	Betriebsanleitung	operating instructions	Instructions d'utilisation	–	
1	Deutsch	german	Allemand	151391	–
1	Englisch	english	Anglais	–	–
1	Französisch	french	Français	151393	–
1	Italienisch	italian	Italien	–	–
1	Spanisch	spanish	Espagnol	–	–
1	Portugiesisch	portuguese	Portugais	–	–
1	Holländisch	dutch	Hollandais	–	–
1	Dänisch	danish	Danois	–	–
1	Ersatzteilliste deutsch, englisch, französisch	spare parts list German, English, French	Liste des pièces de rechange allemand, anglais, français	151313	–
1	Bedienungsanleitung für Motor ¹⁾	operating instructions for engine ¹⁾	Mode d'emploi du moteur ¹⁾		
1	Ersatzteilliste für Motor ¹⁾	list of spare parts for engine ¹⁾	Liste des pièces de rechange pour le moteur ¹⁾		
	1) Auf Anfrage	1) on request	1) Sur demande		